

**“Exister comme collectif, c’est aussi refuser les relations de subordination dans le travail et assumer collectivement la charge de la compagnie: l’administration, la production, la comptabilité, la communication, la prospection.”**

Le T.O.C. existe depuis dix ans. Il est constitué d’une dramaturge, d’une metteuse en scène, de comédiens, de scénographes et de nombreux techniciens son, lumière et vidéo. Certaines présences sont continues, d’autres occasionnelles. Le collectif est mouvant.

Nous concevons ensemble les spectacles en partageant nos interrogations sur le texte. Ensuite nous établissons collectivement des principes de représentation. Le collectif existe visiblement dans le spectacle. Le petit collectif de la compagnie ouvre son projet à chaque représentation au collectif des spectateurs. Au T.O.C., on considère le texte comme un matériau et la représentation comme un processus. Le théâtre est le lieu de la confrontation entre ce texte matériau et notre temps présent.

Le T.O.C. crée ses premiers spectacles à l’université : *L’Exception et la règle* de Brecht, *Le Jet de sang* d’Artaud, *Entrée Libre* de Vitrac.

La compagnie investit des espaces réels : galerie, bibliothèque, parvis, amphithéâtre pour développer une recherche sur l’esthétique de la conférence : *Les tables tournantes* d’Hugo, *Les Mémoires d’un névropathe* de Schreber, *le Cut-up* de Burroughs. D’autres conférences théâtrales ont suivi : *La composition comme explication* de Gertrude Stein, *Manifeste pour un théâtre* Merz de Kurt Schwitters, *Je voudrais être légère* d’Elfriede Jelinek.

La compagnie monte également des spectacles collectifs : *Révolution électronique* de William Burroughs, *Robert Guiscard* de Kleist.

**8 > 12 MARS 2011**  
à 20h sauf le jeudi à 19h

lieu des représentations  
**STUDIO CASANOVA**  
69 av Danielle Casanova  
94200 Ivry  
Métro ligne 7 - Mairie d’Ivry  
RER C - Ivry-sur-Seine

**Théâtre des Quartiers d’Ivry**  
direction : Elisabeth Chailloux - Adel Hakim  
Studio Casanova 69 av Danielle Casanova  
**Métro ligne 7** Mairie d’Ivry  
**RER C** station Ivry-sur Seine  
réservations **01 43 90 11 11**  
reservations@theatre-quartiers-ivry.com  
[www.theatre-quartiers-ivry.com](http://www.theatre-quartiers-ivry.com)



Production : Le T.O.C Le Théâtre Antoine Vitez à Aix-en-Provence, Le Collectif 12 - Mantes-la-Jolie. Avec l’aide à la production de la DRAC Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication. Avec le soutien de la DMDTS, de l’ADAMI et avec la participation artistique du Jeune Théâtre National. L’Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté.

Remerciements : Aux membres de l’association Le T.O.C., à Catherine Colliot Thélène, Anne de Amezaga, Angela De Vincenzo, Daniel Lesage, Mme Malguy, Alain Mollot, Annie Parc, Marie Plantin, Bernard Sobel, Anne Vergoli, l’équipe de Lilas en Scène, Collectif 12, La Comète 347, La maison des associations du 18ème arrondissement de Paris, Bureau Sabine Armand, le Théâtre de Gennevilliers et Jean-François Besnard.

Yes Culture & M et M. Licences : 1-1004902 / 2-106271 / 3-1036272

# Turandot

## ou le congrès des blanchisseurs

**BERTOLT BRECHT - LE T.O.C.**  
(Théâtre Obsessionnel Compulsif)

**COMME IL Y A  
TROP DE TOUT,  
RIEN NE VAUT  
PLUS RIEN**

Centre Dramatique National du Val-de-Marne en partenariat  
**Théâtre  
des  
Quartiers  
d’Ivry**

[www.theatre-quartiers-ivry.com](http://www.theatre-quartiers-ivry.com)

texte français  
**Armand Jacob**

mise en scène  
**Mirabelle Rousseau**

dramaturgie  
**Muriel Malguy**

lumière  
**Laïs Foulc**

scénographie et costumes  
**Clémence Kazémi**

son  
**Didier Léglise et Sylvie Gasteau**

régie son **Camille Gillet**

régie générale T.O.C.  
**Esther Silber**

régie générale.  
**Gérard Overlack**

> **Rencontre avec l'équipe artistique**  
à l'issue de la représentation  
**VENDREDI 11 MARS**

> **Débat**  
**Le retour du collectif au théâtre :**  
**quoi de vraiment neuf ?**  
**LE SAMEDI 2 AVRIL - 17h30**

La revue en ligne *Au Poulailleur* et le Théâtre des Quartiers d'Ivry s'associent pour ouvrir le débat et interroger ces équipes sur le sens de leur démarche.

**Collectifs invités :**  
**Le T.O.C, Drao, Collectif Quatre Ailes,**  
**Moukden-Théâtre, F71**

Debat dirigé par Myrto Reiss et David Larre  
aupoulailleur.over-blog.com

avec  
**Nicolas Cartier**  
L'empereur de Chine, l'impératrice douairière,  
Hi Wei (recteur de l'école et président de la confrérie des Tui),  
Mo Si, Wen, le Tui sexologue.

**Estelle Lesage**  
Le premier ministre, Ki Leh (recteur de l'université impériale),  
Chi Ka, Chi Meh (jeune Tui), A Cha-Sen (paysan), Eh Feh (petit  
fils d'A Cha-Sen), garde du corps de Gogher Gogh.

**Emilie Paillard**  
Turandot, l'impératrice douairière, Ka Mih, Mo Si, Wen,  
Si Fu (élève Tui), le Tui culture-généraliste,  
Su Yen (ouvrière de la blanchisserie),  
garde du corps de Gogher Gogh.

**Etienne Parc**  
La femme de ménage, Pauder Mil (géographe),  
le délégué des sans habits, Gogher Gogh (bandit).

**Muriel Malguy**  
Suivante de Turandot, Nu Chan (secrétaire de Hi Wei),  
Tui de la confrérie, le Tui médical, l'armurier.

**Jonas Marmy**  
Le Tui du Palais, Munka Du, le délégué des tailleurs d'habits,  
le général ministre de la guerre, Wang (scribe à l'école tuiste),  
garde du corps de Gogher Gogh.

**Mirabelle Rousseau**  
Suivante de Turandot, Gu, Tui de la confrérie,  
Wang (scribe à l'école tuiste), le Tui économiste.

**Grégoire Tachnakian**  
Yau Yel (frère de l'empereur), l'impératrice douairière,  
Le Tui du Palais, la mère de Munka Du, Chi Meh (jeune Tui),  
Kiung (ouvrière de la blanchisserie), Ma Gogh (mère de Gogher  
Gogh), garde du corps de Gogher Gogh, le bourreau.

spectacle réalisé avec le concours de l'équipe technique  
du Théâtre des Quartiers d'Ivry dirigée par

**Dominique Lerminier**  
**Florent Bethe, Eric Gaulupeau, Gérard Robert, Edouard**  
**Ribouillaud, Dominique Rocher, Julien Rochon**

durée du spectacle **2h15 sans entracte**

« *Le Tui est l'intellectuel de ce temps de marché  
et marchandises, le loueur de l'intellect.* »

**Bertolt Brecht**  
*Le Roman des Tuis*

*Turandot ou le congrès des blanchisseurs* est la dernière pièce de Bertolt Brecht, restée en partie inachevée: elle traite de la marchandisation de la pensée et de la vente des opinions. Dans une improbable Chine de comédie, l'empereur convoque les Tuis lors d'un grand congrès afin qu'ils expliquent et justifient au peuple une brusque dévaluation du coton. Les "Tuis", ce sont les Tellect- Uel-In, les In-Tellect-Uels, les blanchisseurs d'opinions à la solde du pouvoir. Brecht s'interroge sur le phénomène de la langue de bois et sur l'inefficacité de la pensée intellectuelle dans une société capitaliste décomplexée. Le texte, dans son inachèvement, rend compte et témoigne d'un chaos théorique total. Comment hériter de cette interrogation et comment faire usage de cette forme théâtrale aujourd'hui ?

Il y a huit ans nous montions notre premier spectacle *l'Exception et la règle*. Depuis, la démarche didactique de Brecht est restée inscrite dans notre travail dans le rapport scène salle et dans le parti pris que nous avons de toujours montrer le théâtre en train de se faire, de rendre visible le processus de travail à l'intérieur de la représentation. Malgré notre intérêt pour les pièces didactiques et la période expressionniste de son oeuvre, Nous avons choisi cette pièce du vieux Brecht, proche par sa cruauté et son irrévérence de notre état d'esprit actuel. Le thème de *Turandot* - crise économique, dévaluation des prix et de la pensée - résonne fortement aux oreilles de notre présent immédiat. Concrètement: huit comédiens jouent les soixante-dix-sept personnages dans un décor de cour de récréation. La représentation se constitue comme une expérience dramaturgique collective, un "théâtre-brouillon" dans lequel on joue vite, on s'interrompt, on biffe, on commente, on change d'avis... on reprend!

**Muriel Malguy et Mirabelle Rousseau**

**MUNKA DU:**  
*La citation, tu as pu te la procurer ?*

**LE SECRETAIRE:**  
*En voici deux, au choix.*  
*Il lui donne deux feuillets.*

**MUNKA DU, en prend une les yeux fermés :**  
**Combien ?**

**LE SECRETAIRE:**  
*Deux mille*

**MUNKA DU:**  
*C'est scandaleux.*

**LE SECRETAIRE:**  
*Des citations pour ainsi dire, inconnues.*

**MUNKA DU:**  
*Oui mais, est-ce un avantage, telle est la question.*

**Bertolt Brecht**  
*Turandot ou le congrès des blanchisseurs*